TYPE 754 ET 758 UNIQUE ÉTAGE CONFORME À LA NORME EN 16129 DISPOSITIF RÉGULATEUR BASSE PRESSION AVEC CONFIGURATION FIXE

34-1-110-0451 r.2

Ce produit est régi par les conditions générales de garantie du fabricant que l'on peut consulter dans la section Conditions Générales de Garantie sur le site Internet www.cavagnagroup.com

FR

DANGER

- Les fuites de gaz peuvent provoquer des incendies fatals ou des explosions.
- Les travaux sur des circuits gazeux ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié
- Inspectez le circuit gazeux régulièrement
- Remplacez les adaptateurs, les valves et les dispositifs régulateurs conformément aux réglementations techniques en vigueur
- Le non-respect de ces instructions peut entraîner de graves dangers pour la santé

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à ces instructions à tout moment et sans préavis.

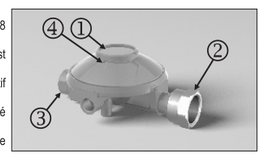
LE FABRICANT GARANTIT QUE CE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST CONFORME AUX RÉGLEMENTATIONS ET NORMES SUSMENTIONNÉES. PAR CONSÉQUENT, IL EST DE LA RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATEUR DE RESPECTER LES RÉGLEMENTATIONS EN VIGUEUR DANS LE PAYS D'UTILISATION DU DISPOSITIF RÉGULATEUR ET DE VÉRIFIER TOUTE DIRECTIVE SPÉCIFIQUE RELATIVE À SON UTILISATION.
LE NON-RESPECT DES INSTRUCTIONS PRÉSENTÉES ICI ENTRAÎNE LE RETRAIT AUTOMATIQUE DE LA GARANTIE DU FABRICANT ET LA RESPONSABILITÉ DU FABRICANT N'EST EN AUCUN CAS ENGAGÉE POUR TOUS DOMMAGES POUVANT EN DÉCOULER.

Manuel d'utilisation à conserver par l'utilisateur
À lire attentivement avant toute utilisation

1. DONNÉES TECHNIQUES

- Pression d'entrée (p): 1-16 bar (PROPANE) / 0.3-7.5 bar (BUTANE) / 0.3-16 bar (GPL)
- Pression de sortie (pd) EN437: 29 mbar / 30 mbar/ 37 mbar / 50 mbar / 148 mbar (mentionnée sur l'étiquette (1))
- Pression de sortie (pd) ne pas EN437: 100 mbar / 150 mbar (mentionnée sur l'étiquette (1))
- Débit garanti (Mg): 1 à 4 kg/h (mentionné sur l'étiquette(1))
- Raccord d'entrée: G.1-G.2-G.4-G.5-G.6-G.7-G.8-G.9-G.10-G.12-G.13-G.14-G.18-G.23-G.34 selon EN16129 (mentionné sur l'étiquette (1))
- Raccord de sortie: H.1-H.3-H.7-H.11-H.18-H.19 selon EN 16129 (mentionné sur l'étiquette (1))
- Type de gaz: GPL, propane et butane (mentionné sur l'étiquette)
- Remarque: la signalisation ΔP2 ou ΔP5 inscrite sur l'étiquette (1) correspond à la perte de pression maximale admissible en aval et cette valeur ne doit pas être dépassée.

2. GÉNÉRALITÉS



- Les dispositifs régulateurs unique étage type 754 et 758 sont conçus pour les applications domestique.
- Pour les applications domestique le régulateur est généralement monté à l'extérieur de la maison.
- Assurez-vous que l'entrée (2) et la sortie (3) du dispositif régulateur soient compatibles avec l'appareil utilisé.
- Ce dispositif régulateur n'est pas conçu pour être utilisé dans des caravanes ou autocaravanes.
- Le dispositif régulateur maintient une pression de sortie constante.
- Les régulateurs de type 754 peut être utilisé à l'intérieur de la maison.
- Les dispositifs régulateurs type 758 sont équipés de clapet de sûreté interne (le marquage PRV est visible sur l'étiquette (1)). Les dispositifs régulateurs type 758 ne doivent JAMAIS être utilisé à l'intérieur.

Un clapet de surpression est un dispositif de sécurité qui purge le gaz vers l'atmosphère lorsque la pression du gaz atteint une pression définie. Il se ferme lorsque la pression est réduite au-dessous de la pression définie. Ce clapet est fermé durant le fonctionnement normal.
Bien qu'ils soient équipés de clapet anti-retour, les tuyaux doivent être débranchés uniquement lors du remplacement de la bouteille. Dans tous les autres cas, les tuyaux doivent toujours être branchés à une bouteille.
- Lors d'une utilisation permanente à l'extérieur, veuillez installer le dispositif régulateur dans un endroit protégé des intempéries, en étant particulièrement attentif à la position du trou de l'évent (4) comme indiqué au paragraphe 3.

ATTENTION: Ce dispositif régulateur n'a PAS été conçu pour une utilisation sous l'eau, qu'il soit immergé totalement ou partiellement. Ce dispositif régulateur NE DOIT JAMAIS être entouré d'eau, de terre ou de pierres. Ne l'installez jamais dans des lieux exposés à un risque d'inondation. SI LE DISPOSITIF RÉGULATEUR EST INSTALLÉ DANS LE PUITS D'UN RÉSERVOIR SOUTERRAIN OU À PROXIMITÉ, L'INSTALLATEUR DOIT S'ASSURER QU'IL EST PROTÉGÉ CONTRE LES INONDATIONS ET LES INTEMPÉRIES.

Ce dispositif régulateur doit être utilisé sur les installations à bouteille de PROPANE et GPL. Il doit être placé sur un mur extérieur dans une position droite, comme indiqué au verso, loin de toute ouverte comme les fenêtre, bouches d'aération, etc.

Si possible, il doit être placé dans une position qui reste à l'ombre car cela prolongera la durée de vie utile des tuyaux. Une protection doit être fournie si nécessaire pour empêcher la glace ou la neige de couvrir le dispositif régulateur lorsqu'il est placé dans une position exposée.

Après l'installation, le dispositif régulateur ne doit pas être peint et il faut prendre soin d'éviter la contamination causée par les activités de construction ou les matériaux décoratifs. Le non-respect de ces recommandations peut entraîner une altération des performances du dispositif régulateur.

3. INSTALLATION

REMARQUE: L'INSTALLATION ET LA RÉINITIALISATION DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉES PAR UNE PERSONNE COMPÉTENTE.
NE PAS FAIRE FONCTIONNER L'INSTALLATION SI LES TUYAUX NE SONT PAS BRANCHÉS.
Ces dispositifs régulateurs sont utilisés dans les installations avec régulation à unique étage, avec du gaz GPL ou PROPANE contenu dans un réservoir.
Les dispositifs régulateurs doivent être raccordés à des conduites de gaz rigides et fixés à un mur comme indiqué au paragraphe 4.1.

CES DISPOSITIFS RÉGULATEURS DOIVENT ÊTRE INSTALLÉS AVEC LE TROU D'ÉVENT (4) ORIENTÉ VERS LE BAS. Selon l'installation, il est nécessaire de choisir le dispositif régulateur avec l'orientation correcte de l'évent.
L'évent doit toujours être exempt d'obstructions, par conséquent le dispositif régulateur doit être monté de manière à éviter toute obstruction accidentelles dues à la saleté, à la poussière, aux insectes, etc. en suivant les instructions et les conseils fournis aux paragraphe 4.1.

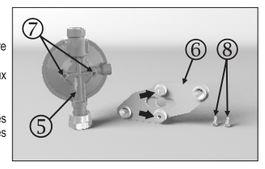
Important : Avant d'utiliser l'équipement, il est recommandé de lire les CONSIGNES DE SÉCURITÉ jointes.

4. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

4.1 RACCORDEMENT DU DISPOSITIF RÉGULATEUR AU TUYAU DE GAZ

Orienter le dispositif régulateur dans la bonne direction (la direction d'écoulement du gaz est indiquée par la flèche (5) estampée sur la partie inférieure du dispositif régulateur).
IMPORTANT : AVANT DE RACCORDER LE DISPOSITIF RÉGULATEUR, PURGER ÉNERGIQUEMENT LES TUYAUX CAR LES COPEAUX, RÉSIDUS DE SOUDURE, ETC. PEUVENT ENDOMAGER LE MÉCANISME INTERNE.
CONTRÔLE DE L'ÉTANCHÉITÉ: pour contrôler l'étanchéité sur les points de raccordement de l'installation, utiliser exclusivement un produit moussant. L'UTILISATION D'UNE FLAMMÉ EST STRICTEMENT INTERDITE.

4.2 MONTAGE DU DISPOSITIF RÉGULATEUR (en option)



Un support pour monter le dispositif régulateur peut être fourni en option.
Placer le support (6) en alignant les trous avec les deux pieds du dispositif régulateur (7).
Fixer avec les vis (8).
Attacher le dispositif régulateur au support avec 2 vis situées aux points indiqués par les flèches. Utiliser les vis appropriés au type de support.

5. CONTRÔLE DE SÉCURITÉ AVANT DE MONTAGE

Ce dispositif régulateur doit être installé exclusivement par un installateur agréé ou une personne disposant des compétences suffisantes. S'assurer que l'équipement à gaz et les appareils sont en bon état et de type homologué. En cas de doute sur la sécurité et l'efficacité du système à gaz, consulter le revendeur ou un installateur agréé. Ne jamais placer une bouteille sur le côté ou penchée. Elle doit toujours être à la verticale avec la vanne au point le plus haut. S'assurer que les tuyaux sont passés de sorte que tout condensat de propane revient dans les bouteilles car cela prolongera la durée de vie des tuyaux et du dispositif régulateur. Contrôler la plaque signalétique des appareils pour s'assurer que le dispositif régulateur est compatible avec l'application.
Vérifier la présence d'une ventilation adéquate pour les appareils utilisés.

6. ENTRETIEN

Il est recommandé que tous les appareils subissent au moins une inspection annuelle et de faire contrôler également le dispositif régulateur par le fournisseur du gaz à cette occasion.
Ne pas tenter de réparer le dispositif régulateur soi-même, car il ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Les tuyaux doivent être vérifiés tous les ans. Si les tuyaux présentent des signes de fissure ou de détérioration, ils doivent être remplacés. Il est recommandé de remplacer tous les tuyaux 5 ans après l'installation.
Dans des conditions normales d'utilisation et afin de garantir le bon fonctionnement de l'installation l'on recommande le remplacement du dispositif régulateur dans les 10 ans suivant la date de fabrication.

7. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Toutes les personnes concernées par le PROPANE et le GPL doivent se familiariser avec les caractéristiques et dangers suivants: Le PROPANE et le LPG sont habituellement stockés sous forme de liquide sous pression. Les fuites, et plus particulièrement de liquide, peuvent libérer une grande quantité de gaz inflammable.
Une très petite proportion (1,9% - 11%) de ces gaz dans l'air peut donner lieu à un mélange explosif.
Le PROPANE et le LPG sont plus lourds que l'air et par conséquent toute fuite s'accumulera dans la partie la plus basse des lieux alentours.
Sous forme liquide, le PROPANE et le LPG ont la moitié de la densité de l'eau et se retrouveront donc au-dessus de l'eau.
De par leur vaporisation rapide et l'abaissement conséquent de la température, le PROPANE et le LPG liquide peuvent causer des brûlures de gel lorsqu'ils entrent en contact avec la peau.

8. FUITES DE GAZ

Toutes les fuites de gaz, même minimes, sont dangereuses et doivent par conséquent être éliminées. Toute fuite de gaz peut normalement être décelée à l'odorat ou à l'ouïe, mais un détergent liquide peut être dispersé sur la surface afin d'établir avec certitude l'emplacement de la fuite. Ne jamais essayer de détecter une fuite à l'aide d'une flamme. Si une fuite est détectée dans des installations sur réservoir de vrac, couper la vanne de service et appeler le revendeur.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

TIPO 754 Y 758 DE UNA SOLA ETAPA REGULADOR DE BAJA PRESIÓN CON AJUSTE FIJO CONFORME A LA NORMA EN16129

34-1-110-0451 r.2

Este producto está cubierto por las condiciones generales de garantía del fabricante, disponibles en la sección Condiciones Generales de Garantía del sitio web www.cavagnagroup.com

ES

PELIGRO

- Las fugas de gas pueden ocasionar incendios o explosiones letales
- En los circuitos de gas solo deben trabajar personas cualificadas
- Revise el circuito de gas con regularidad
- Reponga los adaptadores, válvulas y reguladores conforme lo recomiende la normativa técnica pertinente
- No cumplir minuciosamente estas instrucciones puede ocasionar graves riesgos para la salud

El fabricante se reserva el derecho a modificar esta hoja de instrucciones sin previa notificación.

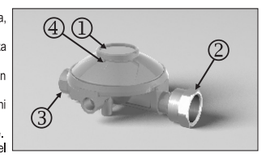
EL FABRICANTE GARANTIZA QUE ESTE REGULADOR CUMPLE LA NORMATIVA Y ESTÁNDARES MENCIONADOS ARRIBA. POR TANTO, ES RESPONSABILIDAD DEL INSTALADOR CUMPLIR LA NORMATIVA VIGENTE EN EL PAÍS DONDE SE USE EL REGULADOR Y TAMBIÉN COMPROBAR LAS DIRECTIVAS ESPECÍFICAS QUE CONTEMPLAN ESTA APLICACIÓN.
EL INCUMPLIMIENTO DE LAS PRESENTES INSTRUCCIONES SUPONDRÁ LA PÉRDIDA AUTOMÁTICA DEL DERECHO DE GARANTÍA DEL FABRICANTE SOBRE EL PRODUCTO, Y EL FABRICANTE NO SE HARÁ RESPONSABLE DE NINGUNO DE LOS DAÑOS QUE PUEDAN OCASIONARSE COMO CONSECUENCIA.

Instrucciones de funcionamiento que debe seguir el usuario
Lea atentamente antes de su uso

1. DATOS TÉCNICOS

- Presión de entrada (p): 1-16 bar PROPANO / 0,3-7,5 bar BUTANO / 0,3-16 bar GLP
- Presión de salida (pd) EN437: 29 mbar / 30 mbar / 37 mbar / 50 mbar / 148 mbar (indicada en la etiqueta (1))
- Presión de salida (pd) no EN437: 100 mbar / 150 mbar (indicada en la etiqueta (1))
- Caudal garantizado (Mg): de 1 a 4 kg/h (indicada en la etiqueta (1))
- Conexión de entrada: G.1-G.2-G.4-G.5-G.6-G.7-G.8-G.9-G.10-G.12-G.13-G.14-G.18-G23-G.34 de EN16129 (indicada en la etiqueta (1))
- Conexión de salida: H.1-H.3-H.7-H.11-H.18-H.19 de EN 16129 (indicada en la etiqueta (1))
- Tipo de gas: propano, butano y GPL (indicada en la etiqueta (1))
- Nota: el marcaje ΔP2 o ΔP5 que figura en la etiqueta es el valor de la pérdida de presión posterior máxima admisible y no debe sobrepasarse (solo para la presión de salida especificada en la norma EN437).

2. INFORMACIÓN GENERAL



- Los reguladores de tipo 754 y 758 son de una sola etapa, diseñados para usos domésticos
- Para usos en el hogar, el regulador se monta normalmente en el EXTERIOR del hogar.
- Compruebe siempre que la entrada (2) y la salida (3) sean compatibles con el tipo de dispositivo utilizado.
- Este regulador no deberá utilizarse en caravanas ni autocaravanas.
- Este regulador mantiene una presión de salida constante.
- Los reguladores de tipo 754 se pueden utilizar en el interior del hogar.
- Los reguladores de tipo 758 están equipados con una válvula interna de seguridad (la marca PRV está visible en la etiqueta (1)). Los reguladores de tipo 758 no se pueden utilizar NUNCA en el interior del hogar.

Una válvula de sobrepresión es un dispositivo de seguridad que canaliza el gas a la atmósfera cuando la presión del gas alcanza una presión de ajuste. Se cierra cuando la presión se reduce a un nivel inferior a la presión de ajuste. Esta válvula está cerrada durante el funcionamiento normal.
Aunque estén equipadas con válvulas de no retorno, las mangueras solo deberían desconectarse durante la sustitución de la bombona. En el resto de ocasiones, las mangueras deben estar siempre conectadas a una bombona.
- Para un uso permanente fuera del hogar, instale el regulador en un lugar donde quede protegido de la climatología, prestando mucha atención a la ubicación del orificio de ventilación (4) como se indica en el punto 3.

ADVERTENCIA: Este regulador NO ha sido diseñado para utilizarse bajo el agua, ni sumergido ni semisumergido. Este regulador NUNCA DEBE ESTAR rodeado de agua, tierra o piedras. Nunca lo instale en lugares expuestos a riesgo de inundación. SI EL REGULADOR SE INSTALA EN EL HOYO DE UNA CISTERNA SUBTERRÁNEA O EN SU PROXIMIDAD, EL INSTALADOR DEBERÁ ASEGURARSE DE QUE ESTÉ PROTEGIDO FRENTE A INUNDACIONES Y LA CLIMATOLOGÍA.

Este regulador está pensado para su uso en instalaciones con bombonas de PROPANO Y GLP. Debería ubicarse en una pared exterior, en posición vertical, como se muestra al dorso, lejos de cualquier abertura como ventanas, orificios de ventilación, etc.
Si fuese posible, debería colocarse en una ubicación que se mantenga a la sombra, ya que esto prolongará la vida útil de las mangueras.

En caso necesario, debería proporcionarse protección para evitar que el hielo o la nieve cubran el regulador cuando está ubicado en un lugar expuesto. Una vez instalado, el regulador no debe pintarse y se debe tener la precaución de evitar cualquier contaminación por causa de obras u otros materiales decorativos. No cumplir estas recomendaciones puede derivar en un funcionamiento deficiente del regulador.

ES

3. INSTALACIÓN

NOTA: LA INSTALACIÓN Y LA NUEVA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO DEBE LLEVARLOS A CABO UNA PERSONA COMPETENTE.
NO REALICE LA INSTALACIÓN CON ALGUNA MANGUERA DESCONECTADA.
Estos reguladores se utilizan en instalaciones con regulación en una sola etapa, con gas BUTANO, PROPANO o GLP en una cisterna.
Estos reguladores deben estar conectados a conductos de gas rígidos y fijados a una pared como se indica en el punto 4.1.
ESTOS REGULADORES DEBEN INSTALARSE CON EL ORIFICIO DE VENTILACIÓN (4) HACIA ABAJO.
Dependiendo de la instalación, es necesario elegir el regulador con la orientación correcta del orificio de ventilación.
Dicho orificio debe estar siempre libre de obstrucciones, de manera que el regulador debe estar montado de tal modo que se eviten obstrucciones por causa de la suciedad, el polvo, los insectos, etc., siguiendo las instrucciones y consejos proporcionados en el punto 4.1.

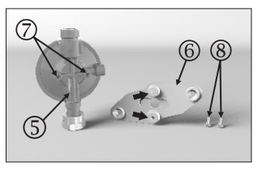
Importante: antes de utilizar el equipo, se recomienda leer las INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD adjuntas.

4. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

4.1 CONECTAR EL REGULADOR AL TUBO DE GAS

Oriente el regulador hacia la dirección correcta (la dirección del flujo de gas lo indica la flecha (5) impresa en la parte inferior del regulador).
IMPORTANTE: ANTES DE CONECTAR EL REGULADOR, SOPLE FUERTEMENTE EN LOS TUBOS, YA QUE LAS ASTILLAS, RESTOS DE SOLDADURA, ETC., PUEDEN DAÑAR EL MECANISMO INTERNO.
COMPROBACIÓN DEL SELLADO: para comprobar el sellado en los puntos de conexión de la instalación, utilice únicamente un producto de espuma. EL USO DE UNA LLAMA ESTÁ ESTRICTAMENTE PROHIBIDO.

4.2 MONTAJE DEL REGULADOR (opcional)



Opcionalmente se puede colocar una abrazadera para fijar el regulador.
Coloque la abrazadera (6) alineando los agujeros con los pies del regulador (7).
Asegure el equipo con tornillos (8).
Fije el regulador al soporte con 2 tornillos ubicados en los puntos indicados por las flechas. Utilice tornillos aptos para ese tipo de soporte.

5. COMPROBACIÓN DE SEGURIDAD ANTES DEL AJUSTE FINAL

Este regulador debería ser instalado únicamente por un instalador registrado y certificado para ello o por una persona competente en la materia. Asegúrese de que el equipo y los dispositivos están en buenas condiciones y son del tipo homologado para el uso concreto. Si tiene dudas sobre la seguridad y eficacia de su sistema de gas, consulte a su distribuidor o instalador registrado y certificado. No ajuste nunca una bombona lateralmente o que no esté en vertical. Siempre recta con la válvula boca arriba. Asegúrese de que las mangueras están dirigidas de forma que cualquier condensación de propano vuelva a las bombonas, ya que esto contribuirá a la vida útil de las mangueras y del regulador. Compruebe la placa de datos de los dispositivos para asegurarse de que el regulador es compatible con la aplicación.
Compruebe que hay suficiente ventilación para los dispositivos utilizados.

6. MANTENIMIENTO

Se recomienda que todos los dispositivos se sometan al menos a una inspección anual y, en dicho momento, el suministrador de gas debería comprobar el regulador.
No intente reparar usted mismo el regulador, ya que no hay piezas utilizables por el usuario en esta instalación. Las mangueras deben revisarse anualmente. Si las mangueras muestran algún signo de fractura o deterioro, deben ser repuestas. Se recomienda cambiar todas las mangueras una vez transcurridos 5 años desde la fecha de la instalación.
En condiciones de uso normales, es aconsejable cambiar el regulador una vez transcurridos 10 años desde su fecha de fabricación con el fin de garantizar el funcionamiento correcto de la instalación.

7. INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

Todas las personas que vayan a trabajar con PROPANO y GLP deben familiarizarse con las siguientes características y peligros: El PROPANO y el GLP normalmente se almacenan en forma de líquido a presión. Una fuga, especialmente de líquido, liberará un gran volumen de gas inflamable.
Una proporción muy pequeña de estos gases (1,9% - 11%) en el aire puede generar una mezcla explosiva.
El PROPANO y el GLP son más pesados y, por tanto, cualquier fuga se acumulará en el nivel más bajo de la zona circundante.
En forma de líquido, el PROPANO y el GLP tienen la mitad de densidad que el agua y, por tanto, se acumularán en la parte superior del agua.
El PROPANO y el GLP líquidos, debido a su rápida evaporación y consiguiente descenso de temperatura, pueden provocar quemaduras graves por congelación en contacto con la piel.

8. FUGAS DE GAS

Todas las fugas de gas, por pequeñas que sean, resultan peligrosas y deben ser eliminadas. El gas liberado puede detectarse normalmente por el olor o por el ruido generado, pero se debe frotar detergente líquido sobre la zona para confirmar la localización de la fuga. Nunca busque fugas de gas con la llama desnuda. Si se detecta una fuga en las instalaciones de la cisterna, cierre la válvula de servicio y llame a su distribuidor.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

TIPOS 754 e 758 MONO ESTÁGIO REGULADOR DE BAIXA PRESSÃO COM AJUSTE FIXO EM CONFORMIDADE COM A NORMA EN16129

34-1-110-0451 r.2

Este produto está coberto pelas condições de garantia gerais do fabricante, disponível na seção Condições gerais de Garantia patentes no site da www.cavagnagroup.com

PT

PERIGO

- Fugas de gás podem causar incêndios ou explosões fatais
- Somente pessoas qualificadas devem trabalhar em redes ou circuitos de gás
- Inspecione o circuito de gás regularmente
- Substitua os adaptadores, válvulas e redutores, como recomendado pelas normas técnicas aplicáveis.
- O não cumprimento destas instruções pode levar a sérios riscos para a saúde

O fabricante reserva-se no direito de alterar esta folha de instruções sem aviso prévio.

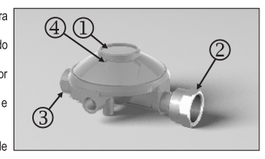
O FABRICANTE GARANTE QUE ESTE REDUTOR ESTÁ EM CONFORMIDADE COM OS REGULAMENTOS E NORMAS ACIMA REFERIDAS. É POR ISSO DA RESPONSABILIDADE DO INSTALADOR RESPEITAR AS NORMAS VIGENTES NO PAÍS ONDE O REDUTOR SERÁ UTILIZADO E VERIFICAR QUAISQUER DIRECTIVAS ESPECÍFICAS ABRANGENDO SUA APLICAÇÃO.
O NÃO CUMPRIMENTO DAS INSTRUÇÕES FORNECIDAS NESTE DOCUMENTO, IMPLICA A PERDA AUTOMÁTICA DA GARANTIA DO FABRICANTE, E O FABRICANTE NÃO SERÁ RESPONSÁVEL POR QUAISQUER PREJUÍZOS OU DANOS RESULTANTES.

Instruções de funcionamento a serem guardadas pelo utilizador
È favor ler cuidadosamente antes de utilizar

1. DADOS TÉCNICOS

- Pressão de entrada (p): 1-16 bar PROPANO / 0,3-7,5 bar BUTANO / 0,3-16 bar GPL
- Pressão de saída (pd) EN437: 29 mbar / 30 mbar / 37 mbar / 50 mbar / 148 mbar (indicado no rótulo (1))
- Pressão de saída (pd) não EN437: 100 mbar / 150 mbar (indicado no rótulo (1))
- Caudal garantido (Mg): 1 a 4 kg/h (indicado no rótulo (1))
- Ligação de entrada: G.1-G.2-G.4-G.5-G.6-G.7-G.8-G.9-G.10-G.12-G.13-G.14-G.18-G23-G.34 da EN16129 (indicado no rótulo (1))
- Ligação de saída: H.1-H.3-H.7-H.11-H.18-H.19 da EN 16129 (indicado no rótulo (1))
- Tipo de gás: Propano, butano e GPL (indicado no rótulo (1))
- Nota: o valor de ΔP2 ou ΔP5 marcado no rótulo representa a perda de pressão máxima admissível a jusante e não deve ser excedido (apenas para a pressão de saída especificada na EN437).

2. INFORMAÇÕES GERAIS



- Os reguladores tipo 754 e 758 são mono estágio, para uso doméstico
- Para uso doméstico, o regulador é geralmente montado no EXTERIOR de casa.
- Certifique-se de que a entrada (2) e saída (3) do regulador são compatíveis com o aparelho onde vai ser utilizado.
- Este regulador não é destinado ao uso em caravanas e autocaravanas.
- O regulador mantém uma pressão de saída constante.
- Os reguladores do tipo 754 podem ser usados dentro de casa.
- Os reguladores do tipo 758 estão equipados com uma válvula de segurança interna (a marcação PRV é visível no rótulo (1)). Os reguladores do tipo 758 NUNCA deveriam ser usados dentro de casa.

Uma válvula de sobrepressão é um dispositivo de segurança que evacua gás para a atmosfera quando o gás atinge uma definida pressão de regulação. A válvula fecha quando o valor da pressão estiver de novo abaixo do valor de regulação definido. A válvula está fechada durante o funcionamento normal.
Apesar de montadas com válvulas de não retorno, as mangueiras só devem ser desligadas durante a substituição da botija. Todo o tempo restante, as mangueiras têm de estar sempre ligadas a uma botija.
- Para uso permanente no exterior, instale o regulador numa posição protegida das intempéries, prestando muita atenção à posição do orifício de respiração (4) conforme indicado no parágrafo 3.

CUIDADO: Este regulador NÃO foi concebido para uma utilização subaquática, seja ela submersa ou semi-submersa. Este regulador NUNCA DEVE SER cercado por água, por terra ou por pedras. Nunca o instale em locais onde haja risco de alagamento. SE O REGULADOR FOR INSTALADO NUM POÇO DE INSPEÇÃO DE UM DEPÓSITO ENTERRADO OU NAS SUAS IMEDIAÇÕES, O INSTALADOR DEVERÁ GARANTIR QUE FIQUE PROTEGIDO DE ALAGAMENTOS E DAS INTEMPÉRIES.

Este regulador destina-se à utilização em instalações com botijas de PROPANO e GPL. Deve ser colocado numa parede exterior na posição vertical, conforme mostrado no verso, distante de aberturas, tais como janelas, furos de respiro de ar, etc.
Se for possível, deve ficar colocado num lugar à sombra, para prolongar a vida útil das mangueiras.

Se necessário, forneça uma proteção que impeça o gelo ou neve de cobrir o regulador quando ele ficar colocado numa posição exposta. Uma vez instalado, o regulador não deve ser pintado e é necessário adotar medidas que impeçam qualquer contaminação causada por materiais de construção ou outros materiais de decoração. O não cumprimento destas recomendações pode acarretar uma diminuição do desempenho do regulador.

3. INSTALAÇÃO

NOTA: AS OPERAÇÕES DE INSTALAÇÃO E REAJUSTE DEVEM SER EFETUADAS POR UMA PESSOA COMPETENTE.
NÃO ACIONE O SISTEMA SE HOUVER ALGUMA MANGUEIRA DESLIGADA.
Estes reguladores são utilizados em instalações de um estágio de regulação, com gás GPL , BUTANO ou PROPANO contido num depósito.
Os reguladores devem ser ligados a canalizações rígidas e fixados na parede como indicado no parágrafo 4.1.
ESTES REGULADORES DEVEM SER SEMPRE INSTALADOS COM O ORIFÍCIO DE RESPIRAÇÃO (4) VOLTADO PARA BAIXO.
tenha o orifício de respiração orientado corretamente.
O orifício de respiração deve ficar sempre desobstruído; assim, preveja a montagem de maneira a evitar obstruções acidentais dele por sujidade, pó, insetos, etc., seguindo as instruções e conselhos fornecidos no parágrafo 4.1.

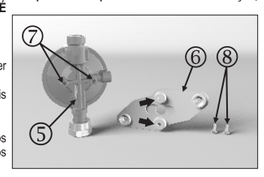
Importante: Antes de usar o equipamento, aconselha-se a ler as INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA fornecidas em anexo.

4. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

4.1 LIGAÇÃO DO REGULADOR AO TUBO DE GÁS

Oriente o regulador na direção certa (a direção do fluxo de gás é indicada pela seta (5) gravada na parte inferior do regulador).
IMPORTANTE: ANTES DE LIGAR O REGULADOR, SOPRE ENERGICAMENTE NAS TUBAGENS, PORQUE CAVACOS, ESCÓRIAS DE SOLDADURA, ETC. PODEM DANIFICAR O MECANISMO INTERNO.
VERIFICAÇÃO DA ESTANQUIDADE: para verificar a estanquidade dos pontos de união da instalação, utilize exclusivamente um produto espumogéneo. É ESTRITAMENTE PROIBIDO USAR CHAMAS.

4.2 INSTALAÇÃO DO REGULADOR (opcional)



Um suporte para a instalação do regulador pode ser fornecido como acessório opcional.
Posicione o suporte (6), alinhando os orifícios com os dois pés do regulador (7).
Prenda com os parafusos (8).
Fixe o regulador no suporte com 2 parafusos situados nos pontos indicados pelas setas. Utilize parafusos adequados ao tipo de suporte.

5. VERIFICAÇÕES DE SEGURANÇA ANTES DA INSTALAÇÃO

Este regulador deve ser instalado unicamente por um instalador aprovado e registado ou então por uma pessoa com competência especifica. Assegure-se de que o equipamento de gás e os aparelhos estão em boas condições e são de tipo aprovado. Se tiver qualquer dúvida acerca da segurança e eficiência do seu sistema de gás, contacte o revendedor da sua zona ou um instalador aprovado e registado. Nunca instale uma botija deitada num dos seus lados ou não na vertical. Coloque-a sempre em pé com a válvula na parte superior. Certifique-se de posicionar as mangueiras de forma que os condensados de propano regressem às botijas. Esta precaução irá ajudar a prolongar a vida útil das mangueiras e do regulador. Verifique a placa de dados dos aparelhos para se certificar de que o regulador é compatível com a aplicação.
Verifique se há ventilação adequada para o(s) aparelho(s) utilizado(s).

6. MANUTENÇÃO

É aconselhável que todos os aparelhos sejam submetidos a pelo menos uma inspeção anual e, nesta ocasião, o regulador deverá ser verificado pelo fornecedor de gás.
Não tente reparar o regulador autonomamente porque nele não existem partes que possam ser reparadas pelo utilizador. As mangueiras devem ser verificadas anualmente. As mangueiras deverão ser substituídas se apresentarem qualquer sinal de fissura ou deterioração. Recomenda-se substituir todas as mangueiras ao fim de 5 anos da instalação.
Em condições de utilização normais, para garantir o funcionamento correto da instalação, recomendamos que este regulador seja substituído 10 anos depois da data de fabrico.

7. INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

Todas as pessoas que trabalham com gás PROPANO e GPL devem familiarizar-se com as seguintes características e riscos: o PROPANO e o GPL são armazenados normalmente no estado líquido sob pressão. As fugas, sobretudo de líquidos, podem libertar um grande volume de gás inflamável.
Uma quantidade extremamente pequena (1,9% - 11%) destes gases no ar pode dar origem a uma mistura explosiva.
O PROPANO e o GPL são mais pesados do que o ar e, portanto, o gás proveniente de eventuais fugas acumula-se no nível mais baixo do ambiente circundante.
No estado líquido, o PROPANO e o GPL apresentam uma densidade que é metade daquela da água, ficando por isso sobre esta última.
O PROPANO e o GPL passam do estado líquido ao estado gasoso através de uma rápida vaporização e a consequente diminuição da sua temperatura pode provocar graves queimaduras por congelamento no caso de contacto com a pele.

8. FUGAS DE GÁS

Todas as fugas de gás, mesmo se muito pequenas, são perigosas e devem ser eliminadas. Normalmente é possível detetar a presença de fugas pelo cheiro de gás ou pelo ruído, porém é necessário passar uma solução de detergente líquido sobre a zona para confirmar a localização da fuga. Nunca use uma chama livre para procurar uma fuga. Se for detetada uma fuga em instalações com depósitos, feche a válvula de serviço e chame o revendedor da sua zona.

CAVAGNA GROUP SPA - LPG & natural gas regulators RECA division
Via Matteotti, 5 - 25012 Viadana di Calvisano - Brescia ITALY
info@cavagna.com - www.cavagnagroup.com
Tel: +39 030 9688611 – Fax: +39 030 9968712

NOTE
N.A.

RECA	DENOMINATION: INST 754-758 FIXED SINGLE STAGE (FR-ES-PT)							MODEL: 754-758
	TOOL NO: N.A.	SHARED: N.A.	LOGO NR: 001	INSTRUCTION TYPE: INSTRUCTION SHEET	PACKAGING TYPE: N.A.	LABEL TYPE: AUTOMATIC	SCALE: 1:1	MATERIAL: NORMAL PAPER 80g
FORMAT: 273x210	FOLDING TYPE: ACCORDION FOLD (6) + PARALLEL FOLD	LANGUAGE: FR-ES-PT	TREATMENT: N.A.	CATEGORY: STANDARD	MODIFY FILE: DM05423	PRODUCT NO: 34-1-110-0451		REV: 2
PROD. EVOLUTION: DEFINITIVE	PROJECT NO: N.A.	RELEASE LEVEL: APPROVED	DRAWN BY: RUSSO R.	VERIFIED BY: TOMASELLI L.	APPROVED BY: SCHLICK B.	DATE: 12/05/16		